

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	R 200	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	ROLBA	(moteur VM, type ER 492 HT)		CH 5680 11

Constructeur AKTIENGESELLSCHAFT ROLBA, 8620 Wetzikon  
 Identification sur la plaquette du constructeur "R 200 E" (avec essieux conventionnels) ou "R 200 F" (avec essieux à engrenages devant le N° du châssis "95 303 011" / derrière le No du châssis "E" ou "F" (planétaires) dans cabine, à gauche sur le tableau de bord  
 Plaquette constructeur dans le compartiment du moteur, à gauche à l'arrière en haut sur le longeron  
 N° du châssis "VM 4 HT" ou "09 A" devant le No du moteur, à droite, à l'avant latéralement sur le bloc, derrière le filtre de carburant  
 Identification du moteur -  
 Importateur principal -  
 Véhicule homologué 953 030 11 052 E

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction hydrostatique, assist.hydraulique, sur roues AR  
 Transmission entraînement hydrostatique + boîte mécanique  
 Nombre de vitesses 2 Entraînement toutes roues \*  
 Frein de service hydraulique, à expansion interne, sur roues avant  
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur roues avant  
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire  
 Ralentisseur -  
 Contrôle 2 circuits -

Moteur	VM	Type	ER 492 HT
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	arrière
Carburant	eau	Nombre cylindres	4
Retrodissement	92	Course	90
Alésage	2392	CV-impôt	12,18
Cylindrée	62 (84 CV)	à l/min	3600
Puissance en kW	77,0	à l/min	2700
Bruit à l'arrêt	pot 340 x ø 235 mm		
Silencieux			
Mesure des gaz	Bacharach 2,0		
Déparasitage	-		

**Carrosserie** fraise à neige  
 Nombre de portes 2 Compteur de vitesse -  
 Ceintures sécurité av - ar  
 Cale - Retroviseurs +) intérieur +gauche  
 Antivol -  
 Nombre de places 2 av 2 centre ar  
 Dimensions intérieur extérieur  
 Longueur 1500 Empattements 1500  
 Largeur 1500 Essieu double av ar  
 Hauteur 2500 Voies av 1190 ar 1036  
 Porte à faux av 1540 Voies av ar  
ar 1060 ar  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule 8400 Braquage ø g 7900 d

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1650	1000	2650
Charge utile			
Poids total	1650	1000	2650
Poids garantis			3000
Pneus	P215/75 R 15	P215/75 R 15	
Ply / bar	R / 2,3	R / 2,3	
Charge	2240	2240	
pour V max	30	30	
Jantes	EA 15 x 6 1/2	EA 15 x 6 1/2	
Gar. poids remorquable avec/sans frein	mécanique	automatique	
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable testé			
Charge garantie sur le toit			
Vitesse maximale selon le constructeur	25		km/h
testée 22 km/h à l/min 3600 au moteur			prise de force

Équipement	§) HELLA K 11103	
Feux de route	HELLA K 11103	
Feux de croisement	HELLA K 11103	
Feux de position	R (E)	
Feux rouges	-	
Feux stop	-	
Clignoteurs	av lat. 4 (E)	ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E)	ar I (E)
Feux de gabarit	av AV+AR = A/R (E)	ar
Feux amère de brouillard	-	
Feux complémentaires	feu orange HELLA CH 1 1280 03/12000	
Eclairage plaque	-	
Essuie-glace	1/balsai avec/sans lave-glace	
Avertisseurs	HELLA el 20011	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail	
Marque et type	R O L B A R 2 0 0	
Homologation N°	CH 5680 11	
Carrosserie	fraise à neige	
Places	total 2	avant 2
Poids à vide	2650	Carburant D
Charge utile	-	CV-impdt 12,18
Poids total	2650	Cylindrée 2392

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement voir la fiche des émissions)

- \* ) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction arrière; blocage du différentiel sur l'essieu AV; avec essieux à engrenages planétaires, blocage des différentiels AV + AR.
- + ) Rétroviseur : miroir intérieur - à la place du miroir extérieur à droite - admis pour raisons techniques de travail.
- §) Équipement : la hauteur des feux de croisement, de position, des feux rouges et des clignoteurs est admise pour raisons techniques.

Inscription dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine-charge;
- 116 - feu orange obligatoire; ne peut être utilisé que pour le service hivernal de la voirie;
- 137 - signalisation noir/jaune: tablier de caoutchouc sur la fraise;
- 138 - protection : tablier sur la fraise; protection en cuir sur le couteau à neige à l'avant;
- 139 - enlever : la cheminée d'éjection;
- 141 - assurer : la fraise doit être maintenue au niveau marqué.

• Lieu et date de l'homologation Wetzikon, 26.11.81

Remplace FH CH 5680 11 du 25.11.81  
 Identification du moteur (17.01.86) - WS

Service fédéral d'homologation